

實戰智慧
叢書46

周浩正主編

提供實戰經驗
啟發經營智慧

布恩·皮肯斯 / 著
陳寶蓮 / 譯

投資遊戲 高手



BOONE T. BOONE
PICKENS, Jr.

從個人理財到
企業購併(M&A)

美國第一家獨立石油公司創辦人
布恩·皮肯斯的傳奇故事

實戰智慧叢書 ④6

投資遊戲高手

——從個人理財到企業購併（M & A）

布恩·皮肯斯／著 陳寶蓮／譯

實戰智慧叢書④⑥

投資遊戲高手

——從個人理財到企業購併(M&A)

原 書／Boone
作 者／布恩·皮肯斯
譯 者／陳 寶 蓮
主 編／周 浩 正
責任編輯／陳 莉 馨

發行人／王 榮 文
出版者／遠流出版事業股份有限公司
臺北市汀州路三段 184 號七樓之 5
郵撥／0189456-1
電話／(02)365-3707 傳真／365-8989
發行／信報股份有限公司
電話／(02)365-4747 傳真／365-7979

排 版／鴻霖電腦排版有限公司
印 刷／優文印刷股份有限公司

☐ 1989(民 78)年 1 月 1 日 初版一刷
☐ 1991(民 80)年 8 月 1 日 初版三刷

行政院新聞局局版臺業字第 1295 號

售價 220 元 (缺頁或破損的書，請寄回更換)

版權所有·翻印必究 ISBN 957-32-0948-9

【譯者簡介】

陳寶蓮，一九五四年生，廣東興寧人。輔大日文系畢業，文化大學日文系研究所碩士，現任中國時報日文編譯、輔大夜間部日文系講師。
譯有《柔術》（遠流版）、《日本的風土與文化》《金色夜叉》《首都消失》《沙皇的女兒》等，其他譯作散見各報章雜誌。

《實戰智慧叢書》

- 1 行銷戰爭／賴泓&屈特著
- 2 中國人生意經(華僑商法)／小久保謙行著
- 3 商用戰爭原則(勝負)／皮考克著
- 4 王永慶奮鬥史／郭泰著
- 5 王永慶的管理鐵鏈／郭泰著
- 6 公營企業革命(開創者)／郭泰著
- 7 企劃書／高橋憲行著
- 8 企劃高手／水島晉平著
- 9 悟／郭泰著
- 10 穩、忍、準、狠／陳洪業編著
- 11 商用戰典(活用戰典)／大橋武夫著
- 12 決策者謀略／張永誠著
- 13 公關手冊／巴克赫斯特著
- 14 求職指南／羅勃·海佛著
- 15 人才僱用決策／羅勃·海佛著
- 16 鼓舞／郭泰編著
- 17 有錢人／戴維斯著
- 18 可樂大決戰(百事稱王)／恩諾可著
- 19 報告書／國友隆一著
- 20 首腦論／嚴家其著
- 21 服務業的經營策略／海斯凱特著
(服務業的經營策略革命)
- 22 人生戰術(成功策術)／狄波諾著
- 23 實手／張永誠著
- 24 帝王書／鼎屋太一等著
- 25 智囊100／郭泰著
- 26 辦公室求生術／瑪麗蓮·甘迺迪著
(辦公室戰爭)
- 27 經理人常犯的13個錯誤／史蒂芬·布朗著
- 28 一坪商店(一坪商法)／大山登著
- 29 陶朱公商訓／松本一男著
- 30 商用德川家康兵法(柔術)／大橋武夫著
- 31 霸術／陳文德著
- 32 決斷力／邑井操著
- 33 企劃技術手冊／江川朗著
- 34 Memo學入門／今泉浩晃著
- 35 商用孫子兵法／梁憲初著
- 36 計策學／張永誠著
- 37 切開Apple I／陳洪業著
- 38 圖解問題解決入門／佐藤允一著
- 39 行銷實戰讀本／藤田幸著
- 40 上班族缺德講座／胡拜年譯著
- 41 一分禪／赤根祥道著
- 42 非常識發想／高橋昌義著
(反常識創意術)
- 43 店長會議／鹽澤茂著
- 44 會議技術100／宇治野憲治著
- 45 個人時間運用學入門／黑川康正著
(上班族時間運用學入門)
- 46 投資遊戲高手／布恩·皮肖斯著
- 47 商用宮本武藏兵法／河野守宏著
- 48 改善一生的12個步驟／法蘭西斯著
- 49 亂世經營術／陳文德著
- 50 實點100／張永誠著
- 51 逆思考行銷／賴泓&屈特著
- 52 商用兵經100／梁憲初著
- 53 商戰紀事／藤田幸著
- 54 做個有魅力的主管／陳明璋著
- 55 股市實戰100問／郭泰著
- 56 棄公司興亡史／陳文德著
- 57 謀略家的智慧／雷翽著
- 58 成熟市場魅力商品企劃／平島廉久著
- 59 推銷贏家／約翰·范頓著
- 60 個人生涯設計／今泉浩晃著

□周浩正主編□

實戰智慧叢書

◆遠流出版公司

實戰智慧叢書④⑥

投資遊戲高手

——從個人理財到企業購併(M&A)

原 書／Boone
作 者／布恩·皮肯斯
譯 者／陳 寶 蓮
主 編／周 浩 正
責任編輯／陳 莉 馨

發行人／王 榮 文
出版者／遠流出版事業股份有限公司
臺北市汀州路三段 184 號七樓之 5
郵撥／0189456-1
電話／(02)365-3707 傳真／365-8989
發行／信報股份有限公司
電話／(02)365-4747 傳真／365-7979

排 版／鴻霖電腦排版有限公司
印 刷／優文印刷股份有限公司

☐ 1989(民 78)年 1 月 1 日 初版一刷
☐ 1991(民 80)年 8 月 1 日 初版三刷

行政院新聞局局版臺業字第 1295 號

售價 220 元 (缺頁或破損的書，請寄回更換)

版權所有·翻印必究 ISBN 957-32-0948-9

實戰智慧叢書 ④6

投資遊戲高手

——從個人理財到企業購併（M & A）

布恩·皮肯斯／著 陳寶蓮／譯

《實戰智慧叢書》

出版緣起

王榮文

在此時此地推出《實戰智慧叢書》，基於下列兩個重要理由：其一，臺灣社會經濟發展已到達了面對現實強烈競爭時，迫切渴求實際指導知識的階段，以尋求贏的策略；其二，我們的商業活動，也已從國內競爭的基礎擴大到國際競爭的新領域，數十年來，歷經大大小小商戰，積存了點點滴滴的實戰經驗，也確實到了整理彙編的時刻，把這些智慧留下來，以求未來面對更嚴酷的挑戰時，能有所憑藉與突破。

我們特別強調「實戰」，因為我們認為唯有在面對競爭對手強而有力的挑戰與壓力之下，爲了求生、求勝而擬定的種種決策和執行過程，最值得我們珍惜。經驗來自每一場硬仗，所有的勝利成果，都是靠著參與者小心翼翼、步步爲營而得到的。我們現在與未來最需要的是腳踏實地的「行動家」，而不是缺乏實際商場作戰經驗、徒憑理想的「空想家」。

我們重視「智慧」。「智慧」是衝破難局、克敵致勝的關鍵所在。在實戰中，若缺乏智慧的導引，只恃暴虎馮河之勇，與莽夫有什麼不一樣？翻開行銷史上赫赫戰役，都是以智取勝，才能建立起榮耀的殿堂。孫子兵法云：「兵者，詭道也。」意思也指明在競爭場上，智慧的重要性與不可取代性。

《實戰智慧叢書》的基本精神就是提供實戰經驗，啟發經營智慧。每本書都以人人可以懂的文字語言，綜述整理，為未來建立「中國式管理」，鋪設牢固的基礎。

遠流出版公司《實戰智慧叢書》將繼續選擇優良讀物呈獻給國人。一方面請專人蒐集歐、美、日最新有關這類書籍譯介出版；另一方面，約聘專家學者對國內傑出商業領導人物或機構作深入的專書研究。我們希望這兩條源流並行不悖，前者在汲取先進國家的智慧，作為他山之石；後者則是強固我們經營根本的唯一門徑。今天不做，明天會後悔的事，就必須立即去做。臺灣經濟的前途，或許亦繫於有心人士，一起來參與譯介或撰述，集涓滴成洪流，為明日臺灣的繁榮共同奮鬥。

這套叢書我們請到軍校出身的周浩正先生主持，他除了有基本軍事常識與軍旅生涯的磨練之外，同時也是多年來出版界的活躍人物之一，我們希望誠如他「允文允武」的背景所呈顯的慧眼，能給這一系列叢書的未來，創造一個光明的遠景。

主編的話

周中正

日軍軍事操典「戰術五十講」，曾強烈喻示：「一個實踐，比一百個理論要好。」意思是說坐而言，不如起而行。光說不練，紙上談兵，並不能驅敵致勝，敵人不會被雄偉的言辭淹沒，除非徹底擊潰或殲滅他們。而所有兵力佈署、調兵遣將的經驗智慧，都是在一次又一次攻防之中，累積、衍生出來的。

西方兵聖克勞塞維茲說：「兵學是經驗的科學，歷史中的事例，在經驗學科中，最可作為有力證據，所以，兵學實以戰史最為重要。」這些話也是在闡明「實戰」的重要性。

商場如戰場。我們已經可以明白地看出，軍事觀念、軍事理論、軍事術語大量侵入商業活動領域。兩軍對峙猶如同型、同性質商業產品的對抗戰，市場的爭奪，一來一往，短兵相接，白刃閃耀，慘烈的情況，不下於真正的戰場。因而，經驗——在實踐中領悟、累積的智慧，誠如軍事發展一樣，朝向藝術化的層次演進。

國內經四十餘年慘澹經營，商業活動也已經脫幅而起，除了國內市場的競爭日趨白熱化之外，國際市場的蠶食或鯨吞，也成為未來考驗企業生存的新指標。我們有鑒於此，為未雨綢繆計，

不怕簡陋，意圖擷取先進國家經營策略的智慧，同時努力整合國內若干年來成功企業的辛酸成長歷程中，所累存的經營經驗，作為一個長遠的出版目標；這一系列的叢書，定名為《實戰智慧叢書》，為迎接自由化與國際化的衝擊，奠定先勝的基礎。

經驗不能徒憑移植，真正有用而能被我們接納的經驗，必定是植根於本土的，所以，《實戰智慧叢書》的出版內容，於譯介國外最新、最具實用價值、最適合國情的重要著作之外，我們念茲在茲的是讓所有經驗智慧生根。

我們希望能夠看到結合民族性、區域性及因特殊環境因素等形成的國人獨有的經營理念的闡發；我們希望看到一個企業的成長、一個企業家如何突破困境屹立不搖的因應措施。我們相信在這塊土地上的商業領域裏，一定有許多充滿啓迪的故事等著我們去發掘、整理、記錄，這些才是《實戰智慧叢書》的終極目標。

在西方流傳著一則古老的笑話：一位下級軍官問腓特烈大帝說：「我跟隨你出生入死，歷經百戰，為什麼始終只能位居低層，不能像另外許多袍澤一樣，節節高陞，光宗耀祖？」腓特烈大帝面帶微笑，指著一頭正由身邊經過，馱運輜重的驢子答道：「你知道嗎？這頭驢子也和你一樣，跟著我出生入死，身經百戰，但牠仍然是一頭驢子。」

這一則充滿寓言精神的故事，或許在我們展讀《實戰智慧叢書》時，應該牢記心頭，時時相互惕勉的吧！

編輯室報告

隨著股價的升降對企業經營者的影響，加上現今不少企業普遍面臨資金過剩的問題，於是企業界一方面為尋求紓解資金不足或過剩的管道，另一方面也為長遠之計，而紛紛將公司內部資金，轉向海外投資與企業的合併收買。就以鋼鐵界為例，昔日從事單純鋼鐵製造的直線經營方式，從而獲取收益時代已即將成為過去。

「海外投資」在台灣已是耳熟能詳的名詞，而這種企業購併(M & A)，目前仍只是處於萌芽階段；反觀美國，早在數年前就已開始，如今並蔚成風潮。《投資遊戲高手》一書的作者布恩·皮肯斯便是在這種背景之下，以「小魚吃大魚」的方式，積極從事企業的收買與合併，頓時炒熱了美國財經界，成為熱門的話題。

事實上，《投資遊戲高手》一書，係以自傳方式來敘述布恩·皮肯斯如何以微薄的資本，努力奮鬥而發展成當今美國第一家獨立石油公司——美沙石油公司的成功故事。

全書共分五篇：第一篇「年輕時光」，描述了布恩櫛風沐雨，建立丕基的經過。第二篇「飛躍時期」、第三篇「嶄新的時代」，及第四篇的「解決」，則是集結全書中最富戲劇性的精彩部份，說明了布恩如何憑其冷靜的頭腦，而斡旋於爾虞我詐的人際關係中；同時靠著不屈不撓的意志與雄心，在一齣接一齣的收買劇中，愈演愈盛。

最後一篇「我的經營哲學」裡，作者則以「過來人」的立場，現身說法提供讀者一套布恩皮肯斯式的理財與經營方針。因此，透過本書緊湊生動的情節，一般讀者便能以看小說的心情，去體悟一個成功企業的成長過程，當然對於有志從事海外投資與企業購併的人而言，相信這也會是一本極佳的參考典範。

另外，值得一提的是，布恩·皮肯斯在創設公司時，便藉由「配股選擇權」來激勵員工，這是極富遠見之舉；反觀國內的企業經營者，若也能適時給予員工持股權利，藉以提高員工的工作意願，達到「員工即老闆」的勞資互惠理想，相信除了能使員工「以廠為家」而提高工作效率，對當前國內投資大眾因游資過剩而一窩蜂炒作股票，或是抱持投機心理而簽賭大家樂的歪風，也能產生相當的遏阻之效。

（陳莉馨執筆）

目錄

《實戰智慧叢書》出版緣起

主編的話

編輯室報告

專文推薦 所謂的「企業奇襲者」 蔡其勇

自序 企業最前線上

序曲：一九八三年七月

第一篇 年輕時光

1. 故鄉——荷登維爾／三一

恬靜的鄉居生活／經濟繁榮的犧牲品／送報的歡樂時光／受益匪淺的人生哲學／當不成音樂家／率性而為的父親／難忘的逃學經驗／夢想成為藍球明星／揮別荷登維爾

2. 在經濟上自立／五一

提早體驗婚姻生活／獲「菲利浦」青睞／官僚與敗壞之風／調往科帕司／徒具規模之殼／生起辭去念頭／毅然請辭離去

3. 創立事業／六九

筆路藍縷創業艱／跨進石油業界／初生之犢不畏虎／抓穩賺錢的機運／獨立作業，爭取效益

第二篇 飛躍時期

4. 設立公司／七九

PEI 公司成立／從失敗中成長／管仲遇鮑叔／爲籌資金奔走／婚姻亮起紅燈／卡登空井的教訓／進軍加拿大／籌措資金鑽探／合併香洛可不成

5. 成爲股份開發公司／九七

爆炸性宣言／配股選擇權／誠以致知己／股東募集行動／好事多磨／收買黑瀝青公司／美沙股票上市

6. 以小吞大／一一一

尋覓收買對象／休歌登收買戰／股份交換邀約／休歌登不意之擇／鍥而不捨爲收買／休歌登董事會談／買

戰終獲勝利

7. 生離死別／一二五

羅登太太之死／告別阿瑪利洛／結束婚姻生活／羅登請辭離去

第三篇 嶄新的時代

8. 畜牛事業／一三五

加盟畜牛飼養業／達觀的海力克／畜牧業風險／避險交易度危機／退出畜產業行列

9. 二B牧場／一四三

風韻依舊碧翠絲／與碧共譜戀曲／攜手共創新生活／愛的「二B牧場」／最成功的「交易」

10. 事業巔峯／一五一

建立探勘小組／公開競標租礦區／沙斯蘭與海灣之戰／收購沙斯蘭失敗／沙斯蘭一躍成名／收購帕布可股票

11. 碧翠絲油田／一六三